



2019年8月7日

各 位

会 社 名 鴻池運輸株式会社
代 表 者 名 代表取締役兼社長執行役員 鴻池 忠彦
(コード番号:9025 東証第一部)
問 合 せ 先 常務執行役員
経営企画本部本部長 佐藤 隆夫
TEL 03-3575-5753

『私たちのブランド』の英文版を策定に関するお知らせ

当社は、本年1月11日に報道発表した、KONOIKEグループのブランドの考え方を定義した「私たちのブランド」の英文版を新たに策定し、社内外に向けて発信を開始しました。

つきましては、本日添付のニュースリリースを行いましたので、お知らせいたします。

以 上



KONOIKE グループがグローバルにブランド力強化へ

「私たちのブランド」の英文版を策定

海外事業拡大に向けた従業員意識改革への取り組み開始

2019年8月7日
鴻池運輸株式会社

鴻池運輸株式会社(本社：大阪府中央区、代表取締役兼社長執行役員 鴻池 忠彦)は、本年1月11日に報道発表^{*1}した、KONOIKE グループのブランドの考え方を定義した「私たちのブランド」の英文版を新たに策定し、社内外に向けて発信を開始しました。

^{*1}：2019年1月11日報道発表 <https://ssl4.eir-parts.net/doc/9025/tdnet/1662798/00.pdf>

「私たちのブランド」は、一人一人の従業員が日々、自らに問いかけていく「行動指針」としての「私たちの覚悟」、その覚悟を意識・実践していくことで果たされる、組織・会社・グループとしての達成すべき経営目標（中期経営計画など）である「私たちの目標」、さらにその目標を達成していくことを通じて実現すべき「企業理念」としての「私たちの使命」、さらにそれら全体を象徴し、お客様や社会のステークホルダーの皆さまへの「約束（ブランドプロミス）」のメッセージとなる「私たちの約束」から成ります。

英文化には、昨年秋からおよそ8カ月をかけて社内外での議論を重ねて完成に至りました。今後は、米国、中国、インド、ASEAN 諸国など世界に展開する KONOIKE グループの現地法人・拠点において、英文版や現地語への翻訳版を通じて、グループ従業員の一体感の醸成とともにお客様や社会の皆さまにも広く認知され、当社の想い・企業価値をご理解いただけるよう、時間をかけて展開していく予定です。

KONOIKE グループでは、創業150周年となる2030年に向けて海外事業の拡大を重点取り組みの一つとして掲げていますが、今回の英文版策定とその現地語展開により、国内外の従業員の帰属意識とモチベーションの向上を図り、海外事業拡大への推進力としていきます。

(報道関係者様お問合わせ先) 鴻池運輸(株)広報室 岩切、古屋、笠原 tel:03-3575-5753

■ 鴻池運輸株式会社の概要 (<https://www.konoike.net/>)

KONOIKE グループは、物流の枠を超え、製造、医療、空港業務などを通じ、社会課題の解決と革新に挑戦し続ける、プロフェッショナルサービス集団です。

商号	鴻池運輸株式会社 ※東証1部	代表者	代表取締役兼社長執行役員 鴻池 忠彦
大阪本社	大阪府中央区伏見町4-3-9	東京本社	東京都中央区銀座6-10-1
創業	1880(明治13)年5月	会社設立	1945(昭和20)年5月30日
資本金	1,723百万円 (2019年3月31日現在)	従業員数	約25,000名(連結) (2019年3月31日現在) <small>※臨時雇用者数を含む</small>
売上高	294,158百万円(連結、19年3月期)	営業利益	10,976百万円(連結、19年3月期)
事業内容	請負サービス(製造業界向け、サービス業界向け)、物流サービス(国内物流、国際物流)		

以上

【ご参考】

◆Brand Promise◆

Our Promise (私たちの約束)

Striving to Go Beyond Expectations

期待を超えなければ、仕事ではない

Going beyond the expectations of people and society, advancing lifestyles and create new value.

At Konoike, this has been our job for over 100 years.

We promise to continue to evolve, unwaveringly, over the next 100 years.

At all of our locations, from where we got our start, you can find a true and unmatched dedication.

People are trained, and grow in order to help other people.

Our dedication is one of relationships, where we sometimes must be responsible for the lives of other individuals.

We challenge ourselves to achieve what our society asks of us.

Our dedication is one of innovation, where we sometimes change the lifestyles of our country.

Let us exceed expectations, break through our boundaries, and defy conventional wisdom.

Going beyond what you were yesterday is the first step towards becoming who you will be tomorrow.



人や社会の思いを超えて、
一歩先の暮らしに貢献する、新しい価値を
追求する。

それが、百数十年続いてきたKONOIKEの
仕事。

進化し続けるこの先の百年もぶれることのない、
私たちの約束だ。

原点であるすべての現場には、誰にも負けない
本当の覚悟がある。

人のために、人を磨き、人をつくる。

時に大切な仲間の命をも預かる、人の絆と
いう覚悟。

社会の信頼に応え、挑戦し、実現する。

時にこの国の暮らしを変えていく、革新という
覚悟。

さあ、期待を超え、境界を越え、常識を超
えていこう。

昨日までの自分を超えることから、明日への
一歩がはじまる。

◆Corporate Philosophy（企業理念）◆

Our Mission（私たちの使命）

**We pursue innovation at the foundations of our society
that creates unique value,
driven by respect for humanity and relationships of trust.**

「人」と「絆」を大切に、社会の基盤を革新し、新たな価値を創造します

Treating people as important, and being loved by the people. We know the precious value of these things. Customers, consumers, employees, families, shareholders, and investors. We work to build true bonds by always thinking of these important people to whom we are connected. These bonds enable us to truly push ourselves, surpassing the expectations of both individuals and society. Let us bring innovation to the foundations of society, and create new value for people's lives.

人を大切にして、人から好かれる。私たちはその尊い価値を知っている。

お客様、生活者、従業員、家族、株主、投資家。

私たちがつながっている、大切な人々を想い続け、真の絆を築く。

それは、人と社会の期待を超える、本物の挑戦を可能にする。

革新していこう、社会の基盤を。創造していこう、人々の暮らしに新たな価値を。

◆Principle（行動指針）◆

Our Value（私たちの覚悟）

In order for us to become a professional services organization that is trusted by our customers and society, we must always be ready to question ourselves regarding the three resolutions each of us makes as a Konoike employee.

私たちは、お客様や社会から信頼されるプロフェッショナルサービス集団となるために、

一人ひとりが KONOIKE 人として、常に3つの覚悟を自分に問いかけます。

Safety We take responsibility for life

人 命を守る覚悟は、あるか

To protect our relationships with our families and colleagues who support us, we must protect our own lives. To be first in terms of safety, and without peer in terms of quality, we must

protect the lives of our colleagues. Our resolution to protect life is the starting point from which we resolve to protect the foundations of society, bring innovation to society, and change people's lives.

自分の命を守る。支えてくれる家族や仲間との絆を守るために。

仲間の命を守る。何よりも安全に、誰よりも高い品質を達成するために。

社会の基盤を守り、革新し、人々の暮らしを変えていくほどの覚悟は、命を守る覚悟からはじまるのだ。

Passion We are dedicated to quality

仕事 情熱を、燃やしているか

Are we passionate about our work?

As professionals, all of us must understand the essentials of problem-solving better than anyone else. This is connected to innovation and our ability to make concrete proposals.

Let us pursue our true vocation, loving our work from the heart and bringing joy to customers and society. One's passion is the origin of these things.

その仕事に、情熱はあるか。

私たちは、一人ひとりがプロフェッショナルとして、誰よりも課題解決の本質を理解し、革新につながる、具体的な提案を行っていく。自分の仕事を心から愛し、お客様や社会から喜ばれる、本当の仕事を追求していこう。その源泉は、あなた自身の情熱だ。

Growth We go further than yesterday

自分 昨日を、超えているか

Our work is a continuous cycle of challenging ourselves at all times. We face hardships head-on, and at times must confront failure. Even so, we will not run from ourselves.

Let us hone our skills and our spirits, applying ourselves to ever-greater challenges. Take one step beyond where you were yesterday, while resolving to protect life and igniting a passion for your daily work. At your destination, a sublime moment awaits where you surpass the expectations of our customers and society.

仕事は、常に挑戦の連続だ。時に困難に直面し、失敗もある。

それでも私たちは、自分から逃げない。技術と心を磨き、さらなる挑戦へと向かっていこう。

命を守る覚悟を持ち、日々の仕事に情熱を燃やし、昨日までの自分を、一歩でも超えていく。

その先に、お客様や社会の期待を超える、素晴らしい瞬間が待っている。

<了>